

SESSION 2015

BREVET DE TECHNICIEN SUPERIEUR

ASSISTANT DE MANAGER

**U22- EXPRESSION ET CULTURE EN
LANGUES VIVANTES ÉTRANGÈRES**

ESPAGNOL LVB

Durée : 2 heures

Coefficient : 1

*L'utilisation du dictionnaire unilingue est autorisée.
L'usage de la calculatrice est interdit*

BTS ASSISTANT DE MANAGER		SESSION 2015
U22 EXPRESSION ET CULTURE: ESPAGNOL LVB	Code : ALLVEB	Page: 1/3

Una emprendedora que viste flamenco

Pilar Vera pone la moda andaluza en la calle y en las fiestas de los famosos

Nadie, ni siquiera la misma Pilar Vera, podía saber lo que iba a ser de su vida cuando de niña correteaba en el taller¹ de costura de su madre. Hoy, además de ser presidenta de la Asociación de Diseñadores de Moda Flamenca de Andalucía, dirige un taller de costura y diseño ("una empresa familiar") del que han salido
5 vestidos con destino a los más diversos rincones del planeta: México, Londres, Tokio... y hasta para una fiesta que el empresario inglés sir Philip Green, dueño de Topshop, celebró en Cancún y para la cual el taller de Pilar Vera recibió un encargo de 200 vestidos².

Trabajando en un sector como el de los trajes de flamenco, "al que la crisis ha
10 afectado mucho, aunque haya llegado más tarde que a otros", Pilar ha tenido que redimensionar su negocio.

Donde no entró Pilar Vera fue donde sí lo hizo la competencia: en la externalización de la manufactura de los trajes o los trabajos *low cost*. "Nosotros confeccionamos todo dentro del taller, pues sabemos que se nota mucho cuando
15 un traje se ha hecho en China. Aunque lo estuvimos analizando, tampoco hemos entrado en el *low cost*, en trabajar con una segunda marca. La gente quiere nuestra ropa porque garantizamos calidad, un modo de trabajar. Evidentemente, ofreciendo un bajo coste habríamos tenido que rebajar la calidad, algo que finalmente decidimos que no debíamos hacer".

20 Enamorada de la tradición, Pilar Vera también ha sabido darle a su negocio un perfil moderno que le ha llevado a recibir premios a la innovación. "Estamos muy presentes en las redes sociales; tenemos una tienda *online* que vamos a potenciar, contesto personalmente a los correos electrónicos. Las redes sociales nos dan mucha visibilidad y yo he creído en ellas desde el principio. Y veo los resultados".

25 El esfuerzo innovador de este taller no acaba ahí. "Hemos renovado la línea de los trajes de flamenco de toda la vida para que puedan ser vestidos de una forma regular en fiestas, eventos, incluso en la calle", sostiene. Así es como Pilar Vera quiere sacar sus colecciones fuera de España y que se vistan lejos del ambiente típicamente andaluz, "algo que ya hacemos, pues un 20% de nuestro negocio
30 procede del vestuario de bodas³. Seguramente, si tuviéramos más apoyo de las administraciones, todo sería más fácil... pero no nos vamos a rendir".

¹ Un taller: *un atelier*

² Un vestido = un traje : *une robe*

³ El vestuario de bodas : *ici, la robe de mariée*

Pepe Varela, *elpaís.com*, 1 de diciembre de 2013

BTS ASSISTANT DE MANAGER		SESSION 2015
U22 EXPRESSION ET CULTURE: ESPAGNOL LVB	Code : ALLVEB	Page: 2/3

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

I-COMPRÉHENSION ÉCRITE

(10 points)

Compte-rendu en français

A partir du document proposé, vous présenterez l'entreprise Pilar Vera, son évolution et ses points forts. **(150 mots +/- 10%)**

II-EXPRESSION ÉCRITE

(10 points)

Courrier en langue espagnole

Vous êtes assistant(e) de manager dans l'entreprise de Pilar Vera, dont le siège se situe C/ Villanueva del Ariscal 4, Umbrete, 41806 Sevilla.
<http://www.trajesdeflamenca.es>.

Vous êtes chargé(e) de rédiger une lettre circulaire aux clientes fidèles de Pilar Vera afin d'annoncer le lancement de la nouvelle collection printemps - été 2015.

Dans votre courrier :

- Vous exposez les motifs de votre lettre.
- Vous mettez en avant la qualité et l'originalité des créations Pilar Vera.
- Vous indiquez qu'à partir du 15 juin prochain une boutique Pilar Vera ouvrira à Córdoba, C/ Alfonso XIII, 19.
- Vous précisez que vous joignez un dépliant et vous inviterez les destinataires à se connecter à la boutique en ligne.
- Vous respectez les formules d'usage.

BTS ASSISTANT DE MANAGER		SESSION 2015
U22 EXPRESSION ET CULTURE: ESPAGNOL LVB	Code : ALLVEB	Page: 3/3